

17 (1963) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1963 Nr. 124

A. TITEL

*Derde Protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, tot wijziging van de artikelen 29, 30 en 34 van het Verdrag;
Straatsburg, 6 mei 1963*

B. TEKST

Protocol No. 3
to the Convention for the Protection of Human Rights
and Fundamental Freedoms, amending Articles 29, 30 and 34
of the Convention

The member States of the Council of Europe, signatories to this Protocol,

Considering that it is advisable to amend certain provisions of the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms signed at Rome on 4th November 1950 (hereinafter referred to as "the Convention") concerning the procedure of the European Commission of Human Rights,

Have agreed as follows:

Article 1

1. Article 29 of the Convention is deleted.
2. The following provision shall be inserted in the Convention:
"Article 29

After it has accepted a petition submitted under Article 25, the Commission may nevertheless decide unanimously to reject the petition if, in the course of its examination, it finds that the existence of one of the grounds for non-acceptance provided for in Article 27 has been established.

In such a case, the decision shall be communicated to the parties."

Article 2

In Article 30 of the Convention, the word "Sub-Commission" shall be replaced by the word "Commission".

Article 3

1. At the beginning of Article 34 of the Convention, the following shall be inserted:

"Subject to the provisions of Article 29 . . ."

2. At the end of the same Article, the sentence "the Sub-Commission shall take its decisions by a majority of its members" shall be deleted.

Article 4

1. This Protocol shall be open to signature by the member States of the Council of Europe, who may become Parties to it either by:

Protocole No. 3
à la Convention de sauvegarde des Droits de l'homme
et des libertés fondamentales, modifiant les articles 29, 30 et 34
de la Convention

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires du présent Protocole,

Considérant qu'il convient d'amender certaines dispositions de la Convention de sauvegarde des Droits de l'homme et des libertés fondamentales signée à Rome le 4 novembre 1950 (ci-après dénommée la Convention) relatives à la procédure de la Commission européenne des Droits de l'homme,

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1er

1. L'article 29 de la Convention est supprimé.
2. La disposition suivante est insérée dans la Convention:

„Article 29

Après avoir retenu une requête introduite par application de l'article 25, la Commission peut néanmoins décider à l'unanimité de la rejeter si, en cours d'examen, elle constate l'existence d'un des motifs de non recevabilité prévus à l'article 27.

En pareil cas, la décision est communiquée aux parties.”

Article 2

A l'article 30 de la Convention, le mot „sous-commission” est remplacé par le mot „Commission”.

Article 3

1. Au début de l'article 34 de la Convention, le membre de phrase suivant est inséré:

„Sous réserve des dispositions de l'article 29, . . .”

2. A la fin du même article, la phrase „les décisions de la sous-commission sont prises à la majorité de ses membres” est supprimée.

Article 4

1. Le présent Protocole est ouvert à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe signataires de la Convention qui peuvent y devenir Parties par:

(a) signature without reservation in respect of ratification or acceptance, or

(b) signature with reservation in respect of ratification or acceptance, followed by ratification or acceptance.

Instruments of ratification or acceptance shall be deposited with the Secretary-General of the Council of Europe.

2. This Protocol shall enter into force as soon as all States Parties to the Convention shall have become Parties to the Protocol, in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Article.

3. The Secretary-General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of:

(a) any signature without reservation in respect of ratification or acceptance;

(b) any signature with reservation in respect of ratification or acceptance;

(c) the deposit of any instrument of ratification or acceptance;

(d) the date of entry into force of this Protocol in accordance with paragraph 2 of this Article.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

DONE at Strasbourg, this 6th day of May 1963, in English and in French, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary-General shall transmit certified copies to each of the signatory States.

For the Government of the Republic of Austria:

Pour le Gouvernement de la République d'Autriche:

sous réserve de ratification ou d'acceptation

(s.) KREISKY

For the Government of the Kingdom of Belgium:

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique:

For the Government of the Republic of Cyprus:

Pour le Gouvernement de la République de Chypre:

(a) la signature sans réserve de ratification ou d'acceptation;

(b) la signature sous réserve de ratification ou d'acceptation suivie de ratification ou d'acceptation.

Les instruments de ratification ou d'acceptation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

2. Le présent Protocole entrera en vigueur dès que tous les Etats Parties à la Convention seront devenus Parties au Protocole conformément aux dispositions du paragraphe 1er de cet article.

3. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil:

(a) toute signature sans réserve de ratification ou d'acceptation;

(b) toute signature sous réserve de ratification ou d'acceptation;

(c) le dépôt de tout instrument de ratification ou d'acceptation;

(d) la date d'entrée en vigueur du présent Protocole, conformément au paragraphe 2 de cet article.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

FAIT à Strasbourg, le 6 mai 1963, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats signataires.

For the Government of the Kingdom of Denmark:
Pour le Gouvernement du Royaume de Danemark:

(s.) Kjeld PHILIP

For the Government of the French Republic:
Pour le Gouvernement de la République française:

For the Government of the Federal Republic of Germany:
Pour le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne:

sous réserve de ratification ou d'acceptation

(s.) CARSTENS

For the Government of the Kingdom of Greece:
Pour le Gouvernement du Royaume de Grèce:

For the Government of the Icelandic Republic:
Pour le Gouvernement de la République islandaise:

For the Government of Ireland:
Pour le Gouvernement d'Irlande:
with reservation in respect of ratification or acceptance
(s.) Pròinsias MAC AOGÁIN

For the Government of the Italian Republic:
Pour le Gouvernement de la République italienne:
sous réserve de ratification ou d'acceptation
(s.) Edoardo MARTINO

For the Government of the Grand Duchy of Luxembourg:
Pour le Gouvernement du Grand Duché de Luxembourg:
sous réserve de ratification ou d'acceptation
(s.) E. SCHAUS

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:
Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas:
sous réserve de ratification ou d'acceptation
(s.) H. R. VAN HOUTEN

For the Government of the Kingdom of Norway:
Pour le Gouvernement du Royaume de Norvège:
sous réserve de ratification ou d'acceptation
(s.) Halvard LANGE

For the Government of the Kingdom of Sweden:
Pour le Gouvernement du Royaume de Suède:
sous réserve de ratification ou d'acceptation
(s.) Gunnar LANGE

For the Government of the Turkish Republic:
Pour le Gouvernement de la République turque:

sous réserve de ratification ou d'acceptation

(s.) Zeki KUNERALP

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland:

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et
d'Irlande du Nord:

(s.) Edward HEATH

Het onderhavige Protocol is nog in overeenstemming met artikel 4,
eerste lid, sub *b*, ondertekend voor:

België 5 juni 1963,

Onder voorbehoud van bekrachtiging.

D. GOEDKEURING

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 60, lid 2, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging of aanvaarding van het Protocol door de Staten die terzake bij de ondertekening een voorbehoud maken, is voorzien in artikel 4, eerste lid.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge artikel 4, lid 2, in werking treden op de dag waarop alle Staten die Partij zijn bij het Verdrag, Partij bij het Protocol zijn geworden.

J. GEGEVENS

Van het Statuut van de Raad van Europa, naar welke Raad onder meer in de preambule tot het onderhavige Protocol wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* J 341. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1963, 85.

Van het op 4 november 1950 te Rome ondertekende Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, naar welk Verdrag onder meer in de preambule tot het onderhavige Protocol wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1951, 154. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1961, 8.

Een Eerste Protocol bij genoemd Verdrag van 1950 is ondertekend op 20 maart 1952; zie laatstelijk *Trb.* 1961, 9.

Een Tweede Protocol bij het Verdrag van 1950 is ondertekend te Straatsburg op 6 mei 1963; zie *Trb.* 1963, 123.

Uitgegeven de tweeëntwintigste augustus 1963.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
V. G. M. MARIJNEN.